

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: osäühing AXELSBERG

registrikood: 10180532

tänava/talu nimi, Jõeranna maja
maja ja korteri number:

küla: Raudoja küla

vald: Anija vald

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 74416

telefon: +372 5028964, +372 5141238

e-posti aadress: raimo.joerand@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Tööjõukulud	8
Lisa 3 Seotud osapooled	8

Tegevusaruanne

Tegevusaruanne

OÜ AXELSBURG alustas tegevust 1997. aastal. Tegu on väikese perefirmaga, mis võimaldab eelkõige ühel pereliikmel teha erialast tööd mitmesugustele firmadele. Põhitegevuseks on tõlke- ja tõlkimisteenuste osutamine, eriharuks tõlkimine rootsi keelest ja rootsi keelde. Suurimaks kliendiks on olnud Catalogue Shop, kellele tehakse ja vahendatakse internetikataloogide tõlkeid saksa keelest rootsi ja soome keelde, ja Egmont Eesti AS, kellele tehakse jooksvaid tõlke- ja toimetamistööd. Tõlkimisega kaasneb ka olulise tegevusena tõlketekstide toimetamine mitmesugustele kirjastustele nagu Varrak, Fookus Meedia, Eesti Kunstimuuseum.

Teiseks põhitegevuseks on filmi- ja videotootmisega seotud teenuste osutamine, mille osa aruandeaastal oli veel väike.

Seitsmeteistkümnendal tegevusaastal tõlgiti ja toimetati rootsi, soome, inglise, ja saksa keelest. Osa tõlget osteti sisse allhanketeenusena, sealhulgas imporditi soomest ja rootsist. Käive oli 94 680 eurot.

Lisandus üks töötaja poole kohaga, kelle tegevuseks oli filmi- ja videoteenuste suuna ettevalmistamine järgmisteks aastateks. Juhatuse liikmed tasu ei ole saanud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Varad		
Käibevara		
Raha	19 017	8 474
Nõuded ja ettemaksed	4 114	10 971
Kokku käibevara	23 131	19 445
Põhivara		
Materiaalne põhivara	6 452	7 432
Kokku põhivara	6 452	7 432
Kokku varad	29 583	26 877
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Võlad ja ettemaksed	6 094	10 146
Kokku lühiajalised kohustused	6 094	10 146
Kokku kohustused	6 094	10 146
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556
Kohustuslik reservkapital	511	511
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	4 663	125
Aruandeaasta kasum (kahjum)	15 759	13 539
Kokku omakapital	23 489	16 731
Kokku kohustused ja omakapital	29 583	26 877

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu	94 680	76 683
Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-78 910	-62 929
Brutokasum (-kahjum)	15 770	13 754
Muud äritulud	4	8
Muud ärikulud	-15	-223
Äriksaum (kahjum)	15 759	13 539
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	15 759	13 539
Aruandeaasta kasum (kahjum)	15 759	13 539

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	15 759	13 539
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	1 196	525
Kokku korrigeerimised	1 196	525
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	6 857	-9 531
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-4 053	8 032
Kokku rahavood äritegevusest	19 759	12 565
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-216	-6 402
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-216	-6 402
Rahavood finantseerimistegevusest		
Makstud dividendid	-7 110	-2 765
Makstud ettevõtte tulumaks	-1 890	-735
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-9 000	-3 500
Kokku rahavood	10 543	2 663
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	8 474	5 811
Raha ja raha ekvivalentide muutus	10 543	2 663
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	19 017	8 474

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	2 556	511	3 625	6 692
Aruandeaasta kasum (kahjum)			13 539	13 539
Makstud dividendid			-3 500	-3 500
31.12.2012	2 556	511	13 664	16 731
Korrigeeritud saldo 31.12.2012	2 556	511	13 664	16 731
Aruandeaasta kasum (kahjum)			15 758	15 758
Makstud dividendid			-9 000	-9 000
31.12.2013	2 556	511	20 422	23 489

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Axelsberg

01.01.2013-31.12.2013 majandusaasta aruanne

Järgitud on raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid

Andmed on esitatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes sularaha kassas, arvelduskonto ja kasutushoiuse jääke.

Nõuded ja ettemaksud

Ostjate arved on bilansis kajastatud konservatiivsuse printsiibist lähtuvalt. Ebatõenäoliselt laekuvaid arveid kuludesse kantud ei ole.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest. Objekt, mille kasulik tööiga on küll üle aasta, kuid maksumus ei ületa 400 eurot, kantakse enamasti kuludesse selle soetamise momendil, v.a kui tegu on põhivarana arvel olevate objektide täiendamise ja väärtuse suurendamisega. Materiaalset põhivara amortiseeritakse lineaarselt lähtudes kasulikust tööeest. Auto puhul arvestatakse realiseerimisväärtust kasuliku eluea lõpus.

Aruandeperioodil parendati põhivara 216 euro eest.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 400

Eelkõige kuuluvad Muu põhivara alla kallimad kontoritehnika vahendid nagu sülearvuti, monitorid, kuid ka foto- ja videotehnika, mis 5 aastaga on nii moraalselt kui füüsiliselt vananenud.

Lisa 2 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	18 235	10 849
Sotsiaalmaksud	6 599	4 006
Kokku tööjõukulud	24 834	14 855
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	2	1

Lisa 3 Seotud osapooled

(eurodes)

Aruandeaastal tehinguid seotud osapooltega ei tehtud.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 26.04.2014

osaühing AXELSBURG (registrikood: 10180532) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
RAIMO JÕERAND	Juhatuses liige	26.04.2014

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	4 663
Aruandeaasta kasum (kahjum)	15 759
Kokku	20 422
Jaotamine	
Dividendideks	16 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	4 422
Kokku	20 422

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	4 663
Aruandeaasta kasum (kahjum)	15 759
Kokku	20 422
Jaotamine	
Dividendideks	16 000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	4 422
Kokku	20 422

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	90348	95.42%	Jah
Kinofilmide ja videote tootmine	59111	3566	3.77%	Ei
Muu mujal liigitamata kutse-, teadus- ja tehnikaalane tegevus	74901	766	0.81%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Kadi-Riin Haasma-Jõerand	47408030254	Tallinn, Harju maakond, Eesti	1917 EUR
Raimo Jõerand	37207150240	Eesti	639 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5141238
Mobiiltelefon	+372 5028964
E-posti aadress	raimo.joerand@gmail.com